

## Air-Conditioners For Building Application Indoor unit

PMFY-MS20VCM-E PMFY-MS20VCM-ET  
 PMFY-MS25VCM-E PMFY-MS25VCM-ET  
 PMFY-MS32VCM-E PMFY-MS32VCM-ET  
 PMFY-MS40VCM-E PMFY-MS40VCM-ET  
 PMFY-MS50VCM-E PMFY-MS50VCM-ET

English is original.	OPERATION MANUAL	FOR USER	English
Übersetzung des Originals.	BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
Traduction du texte d'origine.	MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
Vertaling van het origineel.	BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
Traducción del original.	MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
Traduzione dell'originale.	ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
Μετάφραση του αρχικού.	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
Tradução do original.	MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
Oversættelse af den originale tekst.	DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
Översättning från originalet.	DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
Aslı İngilizcedir.	İŞLETME EL KİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
Перевод оригинала.	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
Переклад оригіналу.	ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	ДЛЯ КОРИСТУВАЧА	Українська
Оригиналът е текстът на английски език.	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
Językiem oryginału jest język angielski.	INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
Originalspråket er engelsk.	BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
Englantil on alkuperäinen.	KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
Originál je v angličtině.	PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
Preklad anglického originálu.	NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
Az angol változat az eredeti.	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
Izvirnik je v angleščini.	NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
Textul original este în limba engleză.	MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
Originaaljuhend on ingliskeelne.	KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
Origināls ir angļu valodā.	LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
Originalas yra anglų k.	NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
Jezik originala je engleski.	PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
Prevod originala.	UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski



# Manual and DECLARATION OF CONFORMITY Download



<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>

- en** Go to the above website to download manuals and DECLARATION OF CONFORMITY, select model name, then choose language.
- de** Besuchen Sie die oben stehende Website, um Anleitungen und KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN herunterzuladen, wählen Sie den Modellnamen und dann die Sprache aus.
- fr** Rendez-vous sur le site Web ci-dessus pour télécharger les manuels et les DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ, sélectionnez le nom de modèle puis choisissez la langue.
- nl** Ga naar de bovenstaande website om handleidingen en CONFORMITEITSVERKLARINGEN te downloaden, de modelnaam te selecteren en vervolgens de taal te kiezen.
- es** Visite el sitio web anterior para descargar manuales y DECLARACIONES DE CONFORMIDAD, seleccione el nombre del modelo y luego elija el idioma.
- it** Andare sul sito web indicato sopra per scaricare i manuali e le DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ, selezionare il nome del modello e scegliere la lingua.
- el** Μεταβείτε στον παραπάνω ιστότοπο για να κατεβάσετε εγχειρίδια και τις ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ. Επιλέξτε το όνομα του μοντέλου και, στη συνέχεια, τη γλώσσα.
- pt** Aceda ao site Web acima indicado para descarregar manuais e DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE, seleccione o nome do modelo e, em seguida, escolha o idioma.
- da** Gå til ovenstående websted for at downloade manualer og OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGER, vælg modelnavn, og vælg derefter sprog.
- sv** Gå till ovanstående webbplats för att ladda ner anvisningar och FÖRSÅKRINGAR OM ÖVERENSSTÄMMELSE, välj modellnamn och välj sedan språk.
- tr** Kılavuzları ve UYGUNLUK BEYANLARINI indirmek için yukarıdaki web sitesine gidin, model adını ve ardından dili seçin.
- ru** Чтобы загрузить руководства и ДЕКЛАРАЦИЮ СООТВЕТСТВИЯ, перейдите на указанный выше веб-сайт; выберите название модели, а затем язык.
- uk** Щоб завантажити керівництва та ДЕКЛАРАЦІЇ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ, перейдіть на зазначений вище вебсайт; виберіть назву моделі, а потім мову.
- bg** Посетете горепосочения уебсайт, за да изтеглите ръководства и ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ, като изберете име на модел и след това – език.
- pl** Odwiedź powyższą stronę internetową, aby pobrać instrukcje i DEKLARACJE ZGODNOŚCI, wybierz nazwę modelu, a następnie język.
- no** Gå til nettstedet over for å laste ned håndbøker og SAMSVARERKLÆRINGER, velg modellnavn, og velg deretter språk.
- fi** Mene yllä mainitulle verkkosivulle ladataksesi oppaat ja VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSET, valitse mallin nimi ja valitse sitten kieli.
- cs** Příručky a PROHLÁŠENÍ O SHODĚ naleznete ke stažení na internetové stránce zmíněné výše poté, co zvolíte model a jazyk.
- sk** Na webovej stránke vyššie si môžete stiahnuť návody a VYHLÁSENIA O ZHODE. Vyberte názov modelu a zvolte požadovaný jazyk.
- hu** A kézikönyvek és a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK letöltéséhez látogasson el a fenti weboldalra, válassza ki a modell nevét, majd válasszon nyelvet.
- sl** Obiščite zgornjo spletno stran za prenos priročnikov in IZJAV O SKLADNOSTI, izberite ime modela, nato izberite jezik.
- ro** Accesați site-ul web de mai sus pentru a descărca manualele și DECLARAȚIILE DE CONFORMITATE, selectați denumirea modelului, apoi alegeți limba.
- et** Kasutusjuhendite ja VASTAVUSDEKLARATSIOONIDE allalaadimiseks minge ülaltoodud veebilehele, valige mudeli nimi ja seejärel keel.
- lv** Dodieties uz iepriekš norādīto tīmekļa vietni, lai lejupielādētu rokasgrāmatas un ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS; tad izvēlieties modeļa nosaukumu un valodu.
- lt** Norėdami atsisiųsti vadovus ir ATITIKTIES DEKLARACIJAS, apsilankykite pirmiau nurodytoje žiniatinklio svetainėje, pasirinkite modelio pavadinimą, tada – kalbą.
- hr** Kako biste preuzeli priručnike i IZJAVE O SUKLADNOSTI, idite na gore navedeno web-mjesto, odaberite naziv modela, a potom odaberite jezik.
- sr** Idite na gore navedenu veb stranicu da biste preuzeli uputstva i IZJAVE O USAGLAŠENOSTI, izaberite ime modela, a zatim izaberite jezik.

1. Consignes de sécurité.....1	6. Entretien et nettoyage ..... 13
2. Nom des pièces.....3	7. Guide de dépannage ..... 15
3. Fonctionnement.....8	8. Fiche technique ..... 17
4. Minuterie.....12	9. Maintenance (entretien)..... 18
5. Fonctionnement d'urgence de la télécommande sans fil .....12	

**Remarque**



Fig. 1

Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays concernés.

Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/UE Article 14 Informations pour les utilisateurs et à l'Annexe IX, et/ou au règlement (UE) 2023/1542 Article 74 Information de l'utilisateur final et à l'Annexe VI.

Votre produit MITSUBISHI ELECTRIC est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés. Ce symbole signifie qu'en fin de vie, les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole (Fig. 1), ce symbole chimique signifie que la batterie ou l'accumulateur contient un métal lourd à une certaine concentration.

Ceci sera indiqué comme suit : Hg : mercure (0,0005 %), Cd : cadmium (0,002 %), Pb : plomb (0,004 %)

Dans l'Union européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de déposer cet équipement, les batteries et les accumulateurs usagés dans votre centre de collecte/recyclage local. Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !

**Remarque :**





Dans le présent manuel d'utilisation, l'expression "Télécommande filaire" fait référence au modèle PAR-42MAAB.

Pour toute information relative à un autre modèle de télécommande, reportez-vous au livret d'instructions fourni dans la boîte de cette dernière.

## 1. Consignes de sécurité

- ▶ Avant d'installer l'appareil, lisez attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- ▶ Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veillez à bien les suivre.
- ▶ Veuillez consulter ou obtenir la permission de votre compagnie d'électricité avant de raccorder le système.
- ▶ Cet appareil est équipé d'un système de détection des fuites pour la sécurité. Pour que la détection de fuite fonctionne, l'appareil doit être alimenté en électricité en permanence après l'installation, sauf lors des travaux d'entretien.

### SIGNIFICATION DES SYMBOLES AFFICHÉS SUR L'APPAREIL

 <b>A2L</b>	<b>AVERTISSEMENT</b> (Risque d'incendie)	Ce symbole est utilisé uniquement pour le réfrigérant R32. Le type de réfrigérant est indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil extérieur. Si le type de réfrigérant est R32, cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.
	Veuillez lire le MANUEL D'UTILISATION avec soin avant utilisation.	
	Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin le MANUEL D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation.	
	De plus amples informations sont disponibles dans le MANUEL D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION et documents similaires.	

### Symboles utilisés dans le texte

**⚠ Avertissement :**

Décrit les précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.

**⚠ Précaution :**

Décrit les précautions à suivre pour éviter d'endommager l'appareil.

**⚠ Avertissement :**

- Ces appareils ne sont pas accessibles au grand public.
- L'appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Contactez un revendeur ou un technicien agréé pour installer l'appareil. Si l'appareil n'est pas correctement installé, des fuites d'eau, des chocs électriques ou des incendies peuvent se produire.
- Ne modifiez pas l'appareil. Cela pourrait provoquer un risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de fuite d'eau.
- Ne montez jamais sur l'appareil et ne placez aucun élément dessus.
- Installez l'appareil sur une structure capable de supporter son poids.
- Ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées. Cela risquerait de provoquer un choc électrique.
- Ne vaporisez pas de gaz inflammables à proximité de l'appareil. Un incendie pourrait se produire.
- Ne placez pas de chauffage à gaz ni aucun autre appareil à flamme nue dans un endroit où il serait exposé à l'air évacué par l'appareil. Une combustion incomplète pourrait se produire.
- Ne retirez pas le panneau avant ou la grille de protection du ventilateur de l'appareil extérieur lorsqu'il est en marche.
- Ne réparez jamais l'appareil et ne le transportez jamais vers un autre site vous-même.

### Symboles utilisés dans les illustrations

 : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

- Si vous remarquez un bruit ou une vibration exceptionnellement anormal, arrêtez l'appareil, coupez l'interrupteur d'alimentation et contactez votre revendeur.
- N'insérez jamais les doigts, des bâtons, etc. dans les entrées ou sorties d'air.
- Si vous détectez des odeurs inhabituelles, cessez d'utiliser l'appareil, éteignez l'interrupteur d'alimentation et contactez votre revendeur. Sinon, une panne, un choc électrique ou un incendie pourrait se produire.
- Ce climatiseur n'a PAS été conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Si le gaz réfrigérant s'échappe ou fuit, arrêtez le climatiseur, ventilez soigneusement la pièce et contactez votre revendeur.
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou spécialement formés dans des ateliers, dans l'industrie légère ou des exploitations agricoles, ou pour une utilisation commerciale par des non-spécialistes.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le climatiseur.

# 1. Consignes de sécurité

## ⚠ Avertissement :

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités mentales, sensorielles ou physiques sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances dès lors qu'elles sont supervisées ou ont reçu une formation relative à l'utilisation de l'appareil et comprennent les dangers qui y sont associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par un enfant sans surveillance.
- Lors de l'installation, du déplacement ou de l'entretien du climatiseur, utilisez uniquement le réfrigérant spécifié indiqué sur l'appareil extérieur pour charger les tuyaux de réfrigérant. Ne le mélangez pas avec un autre réfrigérant et veillez à ce que les tuyaux soient exempts d'air.  
Si du réfrigérant est mélangé avec de l'air, cela peut provoquer des pointes de pression dans les tuyaux de réfrigérant et entraîner une explosion et d'autres risques. L'utilisation d'un réfrigérant autre que celui spécifié pour le système provoquerait une défaillance mécanique, un dysfonctionnement du système ou une panne de l'appareil. Dans le pire des cas, cela peut entraîner un obstacle à la mise en sécurité du produit.
- Les opérations de maintenance, d'entretien et de réparation doivent être effectuées par des techniciens agréés possédant les qualifications requises.
- Cet appareil doit être installé dans des pièces dont l'espace au sol est supérieur à celui indiqué dans le manuel d'installation de l'appareil extérieur.  
Consultez le manuel d'installation de l'appareil extérieur.
- N'utilisez aucun moyen d'accélération du processus de dégivrage ou de nettoyage autre que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce ne contenant aucune source d'allumage continue (exemple : flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique en fonctionnement).
- Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.
- Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- Remplacez le capteur de réfrigérant quand la télécommande affiche une erreur de fuite de réfrigérant "1521 ou 1522" ou une défaillance du capteur de réfrigérant "5558". Veuillez contacter le magasin où vous avez acheté le produit. Continuer à utiliser un capteur de réfrigérant incapable de détecter les fuites de réfrigérant peut provoquer un incendie en cas de fuite de réfrigérant.
- Ne coupez pas le disjoncteur sauf en cas d'odeur de brûlé ou lors des travaux de maintenance ou d'inspection.  
Le capteur de réfrigérant monté dans l'appareil intérieur ne recevrait plus d'alimentation et ne pourrait pas détecter la fuite de réfrigérant. Ceci pourrait provoquer un incendie.
- Quand le climatiseur ne refroidit pas ou ne chauffe pas, il est possible qu'il y ait une fuite de réfrigérant. Si vous trouvez une fuite de réfrigérant, arrêtez l'utilisation, ventilez bien la pièce et consultez votre revendeur immédiatement. Si la réparation consiste à recharger l'appareil en réfrigérant, demandez conseil auprès d'un technicien responsable de l'entretien.
- Le réfrigérant utilisé dans le climatiseur n'est pas nocif. En règle générale, aucune fuite ne doit se produire. Toutefois, si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude comme un radiateur-ventilateur, un chauffage au kérosène ou une cuisinière, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.
- L'utilisateur ne doit jamais tenter de laver l'intérieur de l'appareil intérieur. Si vous pensez que l'intérieur de l'appareil doit être nettoyé, veuillez contacter votre revendeur.
- L'utilisation d'un détergent inapproprié pourrait endommager les surfaces intérieures en plastique de l'appareil et provoquer des fuites d'eau. Tout contact entre le détergent et les pièces électriques ou le moteur entraînerait un dysfonctionnement, l'émission de fumées, voire un incendie.
- Veillez à ce que la surface de la pièce où l'appareil intérieur est installé soit conforme à tous les codes locaux relatifs à la sécurité du réfrigérant.

## ⚠ Précaution :

- N'utilisez pas d'objets pointus pour appuyer sur les touches car cela pourrait endommager la télécommande.
- N'obstruez et ne recouvrez jamais les entrées ou sorties d'air de l'appareil intérieur ou extérieur.
- N'essayez jamais la télécommande avec un chiffon imbibé de benzène, de diluant ou de produit chimique, etc.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant une période prolongée avec un taux d'humidité important, par exemple, lorsqu'une porte ou une fenêtre est ouverte. En mode de refroidissement, si l'appareil fonctionne longtemps dans une pièce humide (humidité relative de 80 % ou plus), l'eau condensée à l'intérieur du climatiseur risque de s'écouler et d'endommager le mobilier, etc.
- Ne touchez pas à l'ailette de sortie d'air supérieure ou au clapet de sortie d'air inférieur lors du fonctionnement. Sinon, de la condensation risque de se former et l'appareil risque de cesser de fonctionner.
- Des fuites de réfrigérant peuvent provoquer l'asphyxie. Installez un système d'aération conformément à la norme EN378-1.
- Veillez à enrouler un isolant autour de la tuyauterie. Tout contact direct avec la tuyauterie nue peut se traduire par des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais de piles dans votre bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'appareil sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où de la fumée, des gaz ou des produits chimiques peuvent se dégager.  
Le capteur de réfrigérant monté dans l'appareil intérieur peut réagir à ces substances et afficher une erreur de fuite de réfrigérant.

## Mise au rebut de l'appareil

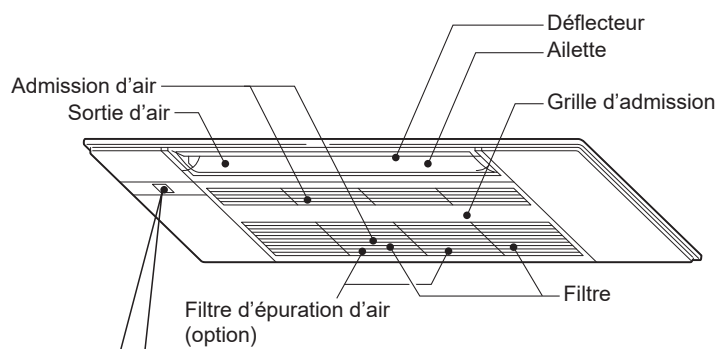
Lorsque vous devez mettre au rebut l'appareil, consultez votre revendeur.

## 2. Nom des pièces

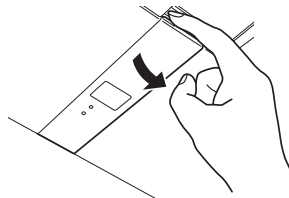
### ■ Appareil intérieur

		PMFY-MS-VCM
Vitesse du ventilateur		4 vitesses + Auto
Ailette	Niveaux	5 niveaux
	Oscillation automatique	Disponible
Déflecteur		Manuel
Filtre		Normal
Indication de nettoyage du filtre		100 h
Saisissez le numéro du réglage du modèle de l'appareil intérieur que vous souhaitez utiliser.*		065 (001)

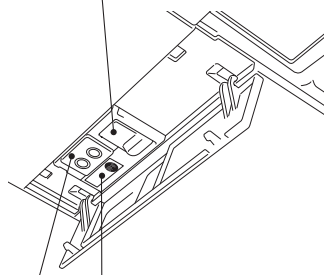
\* Pour les systèmes capables de fonctionner simultanément en modes de refroidissement et de chauffage, utilisez le réglage indiqué entre parenthèses ( ). Pour plus de détails sur la procédure de réglage, reportez-vous au manuel d'installation.



Ouvrez le couvercle de l'affichage



Récepteur de télécommande



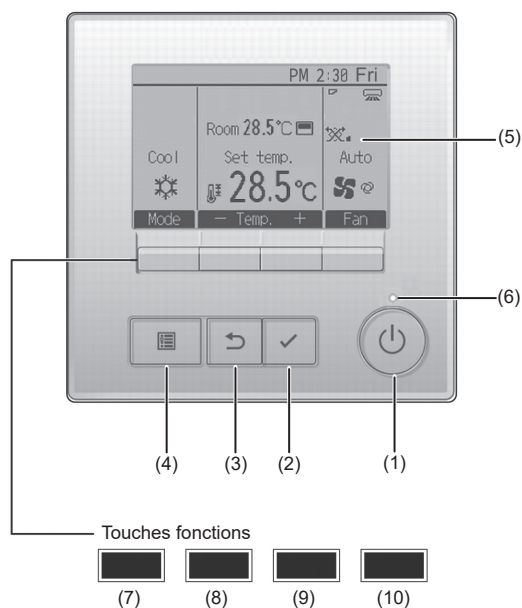
Interrupteur de fonctionnement d'urgence

Témoin de fonctionnement

## 2. Nom des pièces

### ■ Télécommande filaire

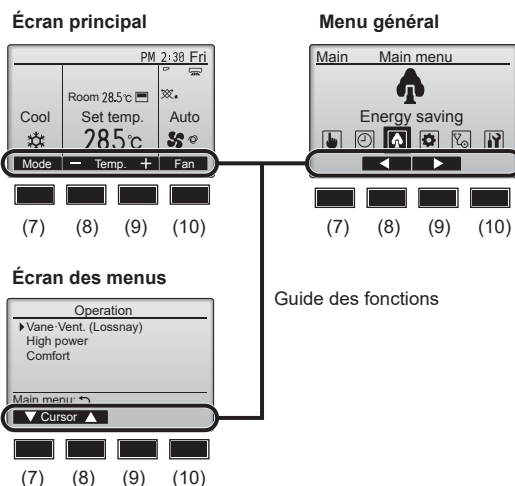
#### Interface de la télécommande



Les fonctions des touches fonctions varient selon l'écran.

Veillez vous reporter au guide des fonctions des touches qui s'affiche au bas de l'écran LCD pour connaître les fonctions qu'elles remplissent sur un écran donné.

Lorsque le système est contrôlé de manière centralisée, le guide des fonctions des touches correspondant à la touche verrouillée n'apparaît pas.



#### (1) Touche [MARCHÉ / ARRÊT]

Appuyez pour mettre l'appareil intérieur en marche ou à l'arrêt.

#### (2) Touche [CHOIX]

Appuyez pour enregistrer les réglages.

#### (3) Touche [RETOUR]

Appuyez pour revenir à l'écran précédent.

#### (4) Touche [MENU]

Appuyez pour afficher le menu général.

#### (5) Écran LCD rétroéclairé

Affiche les paramètres de fonctionnement.

Lorsque le rétroéclairage est éteint, une pression sur n'importe quel bouton l'active et l'affichage reste éclairé pendant un certain temps, selon les informations affichées.

Lorsque le rétroéclairage est éteint, une simple pression sur n'importe quel bouton a pour effet de rallumer le rétroéclairage sans exécuter la fonction normale du bouton. (sauf pour la touche [MARCHÉ / ARRÊT])

#### (6) Voyant Marche / Arrêt

Ce voyant s'allume en vert lorsque l'appareil fonctionne. Il clignote lorsque la télécommande démarre ou en cas d'erreur.

#### (7) Touche fonction [F1]

Écran principal : Appuyez pour changer de mode de fonctionnement.  
Écran des menus : La fonction des touches varie selon l'écran.

#### (8) Touche fonction [F2]

Écran principal : Appuyez pour abaisser la température.  
Menu général : Appuyez pour déplacer le curseur vers la gauche.  
Écran des menus : La fonction des touches varie selon l'écran.

#### (9) Touche fonction [F3]

Écran principal : Appuyez pour augmenter la température.  
Menu général : Appuyez pour déplacer le curseur vers la droite.  
Écran des menus : La fonction des touches varie selon l'écran.

#### (10) Touche fonction [F4]

Écran principal : Appuyez pour changer la vitesse du ventilateur.  
Écran des menus : La fonction des touches varie selon l'écran.

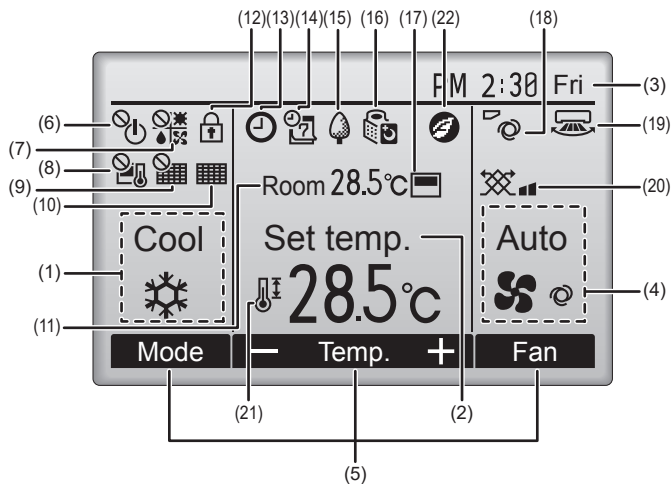
## 2. Nom des pièces

### Affichage

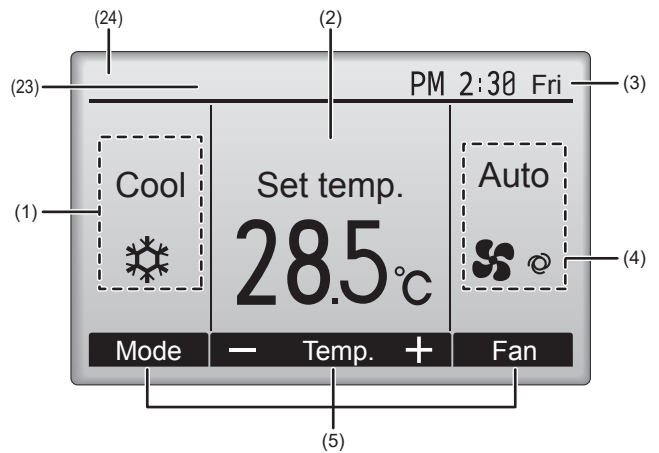
L'écran principal peut s'afficher en deux modes différents : "Complet" et "Basique". Le réglage par défaut est "Complet". Pour passer en mode "Basique", veuillez modifier le paramètre dans les paramètres de l'écran principal. (Reportez-vous au manuel d'utilisation inclus avec la télécommande.)

<Mode Complet>

\* Toutes les icônes sont affichées à titre explicatif.



<Mode Basique>



#### (1) Mode de fonctionnement

#### (2) Température prérégulée

#### (3) Horloge

#### (4) Vitesse du ventilateur

#### (5) Guide des fonctions des touches

Les fonctions des touches correspondantes sont présentées ici.

#### (6)

S'affiche lorsque la fonction marche/arrêt est contrôlée de manière centralisée.

#### (7)

S'affiche lorsque le mode de fonctionnement est contrôlé de manière centralisée.

#### (8)

S'affiche lorsque la température prérégulée est contrôlée de manière centralisée.

#### (9)

S'affiche lorsque la fonction de réinitialisation du filtre est contrôlée de manière centralisée.

#### (10)

Indique si le filtre a besoin d'un entretien.

#### (11) Température ambiante

#### (12)

S'affiche lorsque les touches sont verrouillées.

#### (13)

S'affiche lorsque la fonction Minuterie Marche/Arrêt, Réduit de nuit ou Minuterie Arrêt automatique est activée.

s'affiche lorsque la minuterie est désactivée par le système de commande centralisée.

#### (14)

S'affiche lorsque la minuterie hebdomadaire est activée.

#### (15)

S'affiche lorsque les appareils sont utilisés en mode d'économie d'énergie. (N'apparaît pas sur certains modèles d'appareils intérieurs)

#### (16)

S'affiche lorsque les appareils extérieurs fonctionnent en mode silencieux.

#### (17)

S'affiche lorsque la thermistance intégrée à la télécommande est activée pour surveiller la température ambiante (11).

s'affiche lorsque la thermistance de l'appareil intérieur est activée pour surveiller la température ambiante.

#### (18)

Indique le réglage de l'ailette.

#### (19)

Indique le réglage du déflecteur.

#### (20)

Indique le réglage de la ventilation.

#### (21)

S'affiche lorsque la plage de réglage de la température est limitée.

#### (22)

S'affiche lorsqu'un fonctionnement en économie d'énergie est activé à l'aide d'une fonction "3D i-See sensor" (Capteur 3D i-See).

#### (23) Commande centralisée

S'affiche pendant une certaine période de temps lorsqu'un élément à commande centralisée est activé.

#### (24) Affichage d'erreur préliminaire

Un code d'erreur s'affiche pendant l'erreur préliminaire.

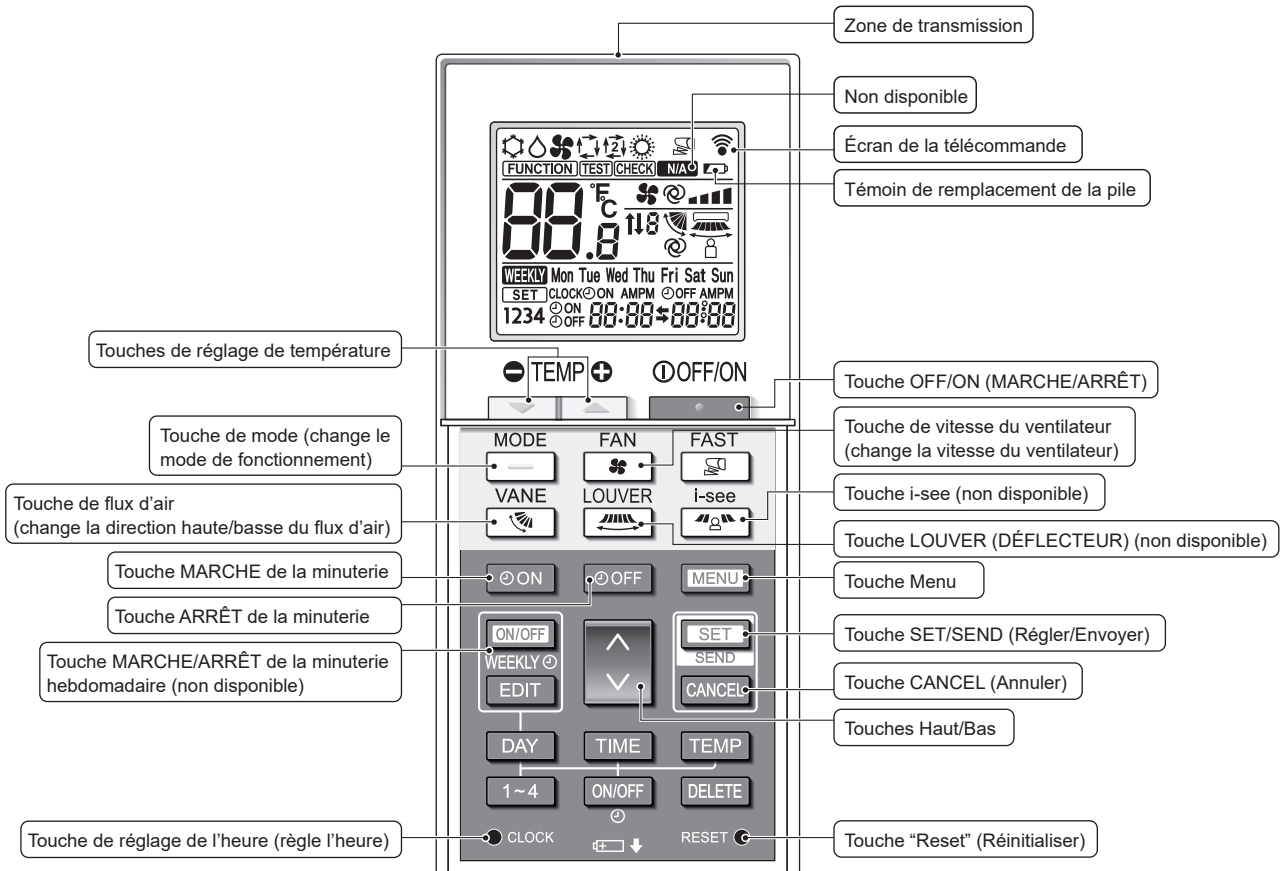
La plupart des réglages (sauf ON/OFF, le mode, la vitesse du ventilateur, la température) peuvent se faire à partir du menu général.

## 2. Nom des pièces

### ■ Télécommande sans fil (pièces en option)

#### Remarque :

Dans le présent manuel d'utilisation, l'expression "télécommande sans fil" fait uniquement référence au modèle PAR-SL103A-E. Pour toute information relative à un autre modèle de télécommande, reportez-vous au manuel d'utilisation fourni avec la grille, qui comprend une télécommande, ou au manuel d'utilisation fourni avec la télécommande en option.



#### Mode de fonctionnement

- Refrondissement
- Déshu.
- Ventilateur
- Auto (point de réglage unique)
- Chauffage
- Auto\* (point de réglage double)

\* Le réglage initial est nécessaire. Reportez-vous au manuel d'installation.

#### Réglage de la température

Les unités de température peuvent être changées. Pour plus de détails, reportez-vous au manuel d'installation.

#### Réglage de l'ailette

Niveau 1 Niveau 2 Niveau 3 Niveau 4 Niveau 5 Oscillation Auto



#### Non disponible

S'affiche lorsqu'une fonction non prise en charge est sélectionnée.

#### Témoin de remplacement de la pile

S'affiche lorsque la capacité résiduelle de la batterie est faible.

#### Réglage de la vitesse du ventilateur



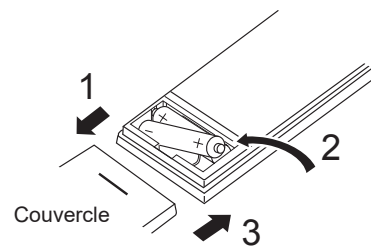
## 2. Nom des pièces

### Remarques (Pour télécommande sans fil uniquement) :

- Pour utiliser la télécommande sans fil, pointez-la vers le récepteur de l'appareil intérieur.
  - Si la télécommande est utilisée dans les 3 minutes qui suivent la mise sous tension de l'appareil intérieur, celui-ci peut émettre trois bips successifs indiquant que le contrôle automatique initial est en cours.
  - L'appareil intérieur émet des bips sonores pour confirmer la réception du signal transmis par la télécommande. Les signaux peuvent être reçus jusqu'à environ 7 mètres, en ligne droite depuis l'appareil intérieur dans une zone de 45° à gauche et à droite de l'appareil. Cependant, certains types d'éclairage, tels que les lampes fluorescentes et les lumières vives, peuvent affecter la capacité de l'appareil intérieur à recevoir des signaux.
  - Si le voyant de fonctionnement situé près du récepteur de l'appareil intérieur clignote, ceci signifie que l'appareil doit être inspecté. Consultez votre revendeur pour entretien.
  - Manipulez la télécommande avec précaution ! Ne faites pas tomber la télécommande et ne la soumettez pas à des chocs violents. Évitez également de mouiller la télécommande et ne la laissez pas dans un endroit où l'humidité est élevée.
  - Pour éviter de perdre la télécommande, installez le support fourni avec la télécommande sur un mur et veillez à y replacer la télécommande après chaque utilisation.
  - Si l'appareil intérieur émet 4 bips lorsque vous utilisez la télécommande sans fil, changez le réglage de mode automatique en mode AUTO (point de réglage unique) ou AUTO (point de réglage double).
- Pour plus d'informations, reportez-vous à la notice jointe (feuille A5) ou au manuel d'installation.

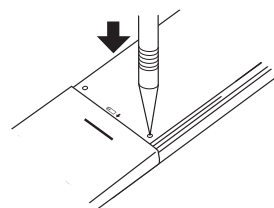
### Installation/remplacement des piles

1. Retirez le couvercle supérieur, insérez deux piles LR6 AA, puis reposez le couvercle.



Deux piles LR6 AA  
Insérez l'extrémité négative (-)  
de chaque pile d'abord. Installez  
les piles dans le sens correct  
(+, -) !

2. Appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser).



Appuyez sur la touche "Reset"  
(Réinitialiser) à l'aide d'un objet à  
l'extrémité fine.

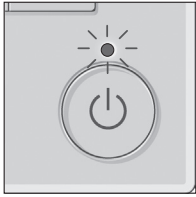
Une fois la pile insérée/remplacée, veuillez régler l'horloge.  
Si vous ne réglez pas l'horloge, vous ne pouvez pas utiliser une partie des fonctions de la télécommande.

### 3. Fonctionnement

■ Concernant le mode de fonctionnement, reportez-vous au manuel d'utilisation fourni avec chaque télécommande.

#### 3.1. Marche/arrêt

##### [MARCHE]



Appuyez sur la touche [MARCHE / ARRÊT].  
Le voyant Marche / Arrêt s'allume en vert et l'appareil se met en marche.  
Lorsque "LED lighting" (Éclairage LED) est réglé sur "No" (Non), le voyant Marche / Arrêt ne s'allume pas.

\* Reportez-vous au manuel d'installation de la télécommande filaire.

##### [ARRÊT]



Appuyez une nouvelle fois sur la touche [MARCHE / ARRÊT].  
Le voyant Marche / Arrêt s'éteint et l'appareil s'arrête.

#### Remarque :

Même si vous appuyez sur la touche Marche/Arrêt immédiatement après le début de la procédure d'arrêt, le climatiseur ne redémarrera pas avant 3 minutes environ.

Ceci a pour but d'éviter le risque d'endommagement des composants internes.

#### ■ Fonctionnement au moment du redémarrage

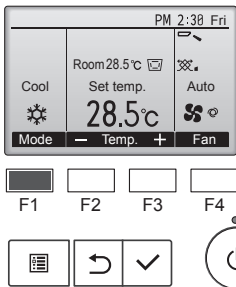
	Télécommande filaire	Télécommande sans fil
Mode de fonctionnement	Mode de fonctionnement avant la mise hors tension.	Mode de fonctionnement au moment où la télécommande sans fil est allumée.
Température pré-réglée	Température pré-réglée avant la mise hors tension.	Température pré-réglée au moment où la télécommande sans fil est allumée.
Vitesse du ventilateur	Vitesse du ventilateur avant la mise hors tension.	Vitesse du ventilateur au moment où la télécommande sans fil est allumée.
Direction du débit d'air	Direction du débit d'air avant la mise hors tension.	Direction du débit d'air au moment où la télécommande sans fil est allumée.

#### ■ Plage de réglage de la température

Mode de fonctionnement	Plage de réglage de la température
Refroidissement/déshumidification	19 – 30 °C
Chauffage	17 – 28 °C
Auto	19 – 28 °C
Ventil.	Non réglable

La plage des températures réglables dépend du modèle des appareils extérieurs et de la télécommande.

#### 3.2. Sélection du mode



Chaque pression sur la touche [F1] fait défiler les modes de fonctionnement suivants. Sélectionnez le mode de fonctionnement désiré.



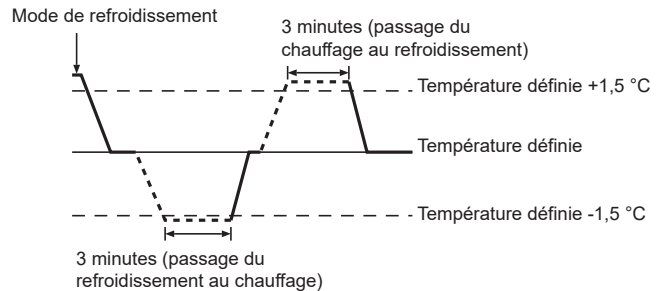
• Les modes de fonctionnement qui ne sont pas disponibles avec les modèles d'appareils extérieurs utilisés n'apparaîtront pas sur l'affichage.

#### Signification du clignotement de l'icône de mode

L'icône de mode clignote lorsque d'autres appareils intérieurs du même système de réfrigérant (connectés au même appareil extérieur) sont déjà utilisés dans un mode différent. Dans ce cas, le reste des appareils appartenant au même groupe ne peut être utilisé que dans le même mode.

#### Fonctionnement automatique (point de réglage unique)

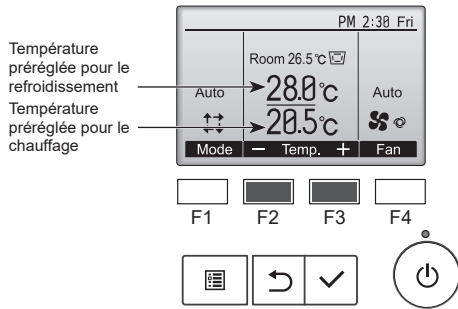
- Sur la base d'une température définie, le mode refroidissement démarre si la température ambiante est trop élevée et le mode chauffage démarre si la température ambiante est trop basse.
- Pendant le fonctionnement automatique, si la température ambiante change et reste supérieure à la température définie de 1,5 °C ou plus pendant 3 minutes, le climatiseur passe en mode refroidissement. De la même manière, si la température ambiante reste inférieure à la température définie de 1,5 °C ou plus pendant 3 minutes, le climatiseur passe en mode de chauffage.



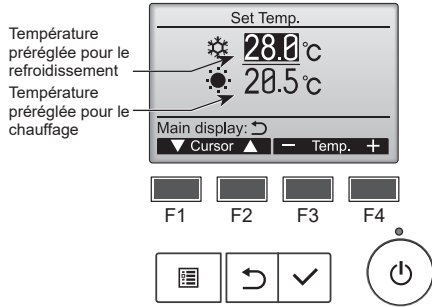
- Comme la température ambiante est automatiquement ajustée de manière à maintenir une température fixe, le refroidissement est quelques degrés plus chaud, et le chauffage quelques degrés plus froid, que la température ambiante définie une fois la température atteinte (mode d'économie d'énergie automatique).

### 3. Fonctionnement

#### <Mode Auto (point de réglage double)>



(1) Les températures pré-réglées actuelles s'affichent. Appuyez sur la touche [F2] ou [F3] pour afficher l'écran des réglages.



(2) Appuyez sur la touche [F1] ou [F2] pour placer le curseur sur le réglage de température souhaité (refroidissement ou chauffage). Appuyez sur la touche [F3] pour diminuer la température sélectionnée et sur la touche [F4] pour l'augmenter.

- Reportez-vous au tableau de la page 8 pour la plage de température réglable pour chaque mode de fonctionnement.
- Les températures pré-réglées pour le refroidissement et le chauffage en mode Auto (point de réglage double) sont également utilisées en mode Cool (Froid)/Dry (Déshu.) et en mode Heat (Chaud).
- Les températures pré-réglées pour le refroidissement et le chauffage en mode Auto (point de réglage double) doivent remplir les conditions suivantes :
  - La température de refroidissement pré-réglée est supérieure à la température de chauffage pré-réglée.
  - L'écart minimal requis entre les températures de refroidissement et de chauffage pré-réglées est respecté (il varie en fonction des modèles d'appareils intérieurs connectés).
  - \* Si les températures pré-réglées sont définies d'une manière qui ne respecte pas l'écart minimal requis, les deux températures pré-réglées sont automatiquement modifiées en fonction des plages de réglages autorisées.

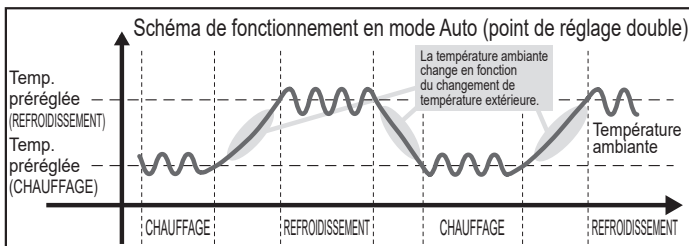
#### Navigation dans les écrans

- Pour retourner à l'écran principal... Touche [RETOUR]

#### <Mode fonctionnement auto (point de réglage double)>

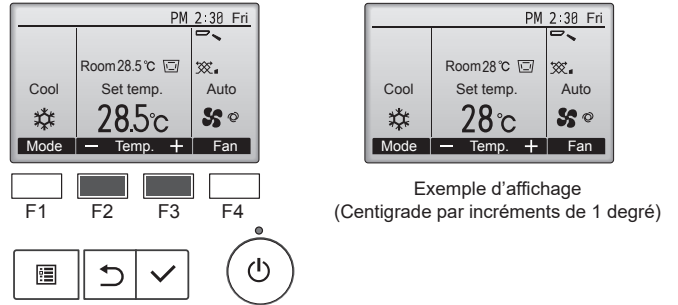
Lorsque le mode de fonctionnement est réglé sur Auto (point de réglage double), il est possible de définir deux températures pré-réglées (une pour le refroidissement et une pour le chauffage). Selon la température ambiante, l'appareil intérieur fonctionne automatiquement en mode de refroidissement ou de chauffage et maintient la température ambiante dans la plage prédéfinie.

Le schéma ci-dessous illustre le fonctionnement de l'appareil intérieur en mode Auto (point de réglage double).



### 3.3. Réglage de la température

#### <Refroidissement, déshumidification, chauffage et Auto>



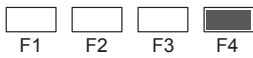
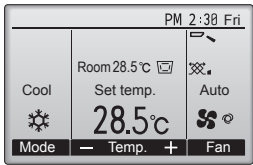
Exemple d'affichage (Centigrade par incréments de 1 degré)

Appuyez sur la touche [F2] pour diminuer la température pré-réglée et sur la touche [F3] pour l'augmenter.

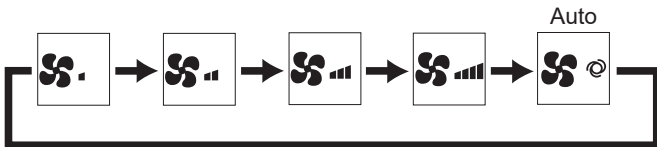
- Reportez-vous au tableau de la section 3-1 pour les plages de température qui peuvent être réglées pour chaque mode de fonctionnement.
- La plage de réglage de la température ne peut pas être réglée pour le fonctionnement en mode de ventilation.
- La température pré-réglée sera affichée soit en degrés centigrades, par incréments de 0,5 ou de 1 degré, soit en degrés Fahrenheit, en fonction du modèle d'appareil intérieur et du réglage du mode d'affichage sélectionné sur la télécommande.

### 3. Fonctionnement

#### 3.4. Réglage de la vitesse du ventilateur



Appuyez sur la touche [F4] pour parcourir les vitesses du ventilateur dans l'ordre suivant.



• Les vitesses de ventilateur disponibles dépendent du modèle des appareils intérieurs connectés.

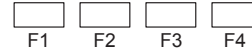
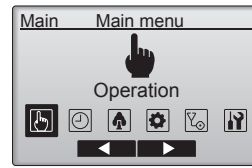
**Remarques :**

- Le nombre de vitesses du ventilateur disponibles dépend du type d'appareil connecté.
- Dans les cas suivants, la vitesse réelle du ventilateur générée par l'appareil diffèrera de celle indiquée sur l'affichage de la télécommande.
  1. Pendant que l'écran est en état "Standby" (Veille) ou "Defrost" (Dégivrage).
  2. Lorsque la température de l'échangeur thermique est basse en mode chauffage. (par exemple, immédiatement après le début du chauffage)
  3. En mode de chauffage, lorsque la température ambiante est supérieure à la température définie.
  4. En mode de refroidissement, lorsque la température ambiante est inférieure à la température définie.
  5. Lorsque l'appareil est en mode Déshumidification.

#### 3.5. Réglage de la direction du flux d'air

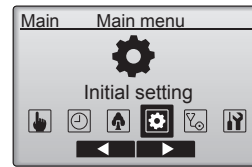
##### 3.5.1 Navigation dans le menu général

###### <Accès au menu général>



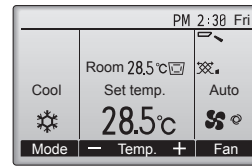
Appuyez sur la touche [MENU] de l'écran principal. Le menu général apparaît.

###### <Sélection d'éléments>



Appuyez sur [F2] pour déplacer le curseur vers la gauche. Appuyez sur [F3] pour déplacer le curseur vers la droite.

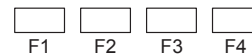
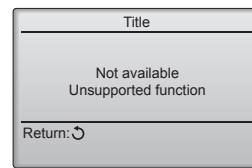
###### <Sortie de l'écran du menu général>



Appuyez sur la touche [RETOUR] pour quitter le menu général et revenir à l'écran principal.

Si aucune touche n'est actionnée pendant 10 minutes, l'écran revient automatiquement à l'écran principal. Tout réglage qui n'a pas été enregistré sera perdu.

###### <Affichage de fonctions non prises en charge>



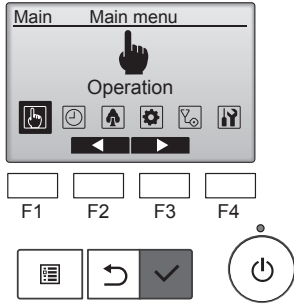
Le message à gauche s'affiche si l'utilisateur sélectionne une fonction non prise en charge par le modèle d'appareil intérieur correspondant.

fr

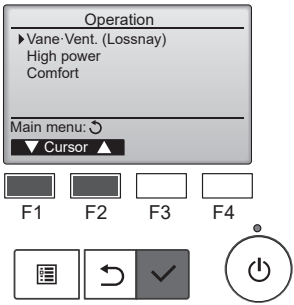
## 3. Fonctionnement

### 3.5.2 Ailette-Ventil. (Lossnay)

<Accès au menu>

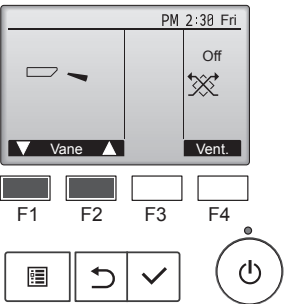


Sélectionnez "Operation" (Fonctionnement) dans le menu général (reportez-vous à la section 3.5.1) et appuyez sur la touche [CHOIX].



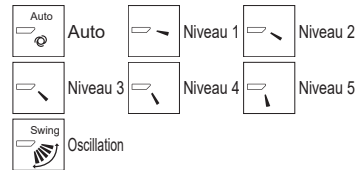
Sélectionnez "Vane-Vent. (Ailette Ventil.) (Lossnay)" dans le menu Operation (Fonctionnement) et appuyez sur la touche [CHOIX].

<Réglage Ailette>



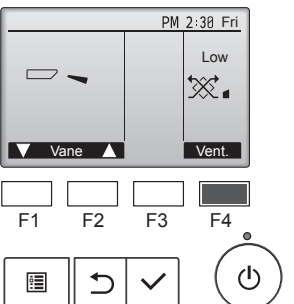
Appuyez sur la touche [F1] ou [F2].

Appuyez sur le bouton comme indiqué ci-dessus pour passer en revue les options de réglage suivantes.



Sélectionnez "Swing" (oscillation) pour déplacer les ailettes de haut en bas automatiquement. Lorsqu'elle est réglée sur "Step 1" (Niveau 1) à "Step 5" (Niveau 5), l'ailette reste fixe à l'angle sélectionné.

<Réglage Ventil.>



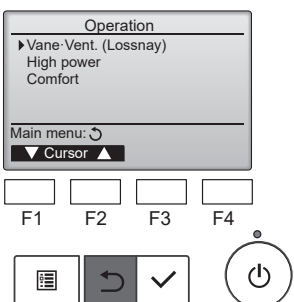
Appuyez sur la touche [F4] pour naviguer dans les options de réglage de la ventilation dans l'ordre suivant : "Off" (éteint), "Low" (faible) et "High" (élevée).

\* Réglable uniquement lorsqu'un appareil LOSSNAY est raccordé.



• Le ventilateur de certains modèles d'appareils intérieurs peut être relié à certains modèles d'appareils de ventilation.

<Retour au menu général>



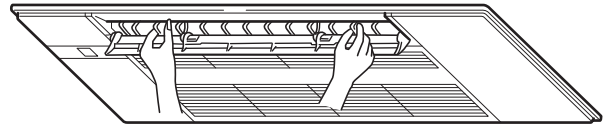
Appuyez sur la touche [RETOUR] pour revenir au menu général.

Remarque :

- Pendant l'oscillation, l'indication directionnelle à l'écran ne change pas en synchronisation avec les ailettes de l'appareil.
- Les directions disponibles dépendent du type d'appareil connecté.
- Dans les cas suivants, la direction réelle du flux d'air diffère de la direction indiquée sur l'affichage de la télécommande.
  1. Pendant que l'écran est en état "Standby" (Veille) ou "Defrost" (Dégivrage).
  2. Immédiatement après le démarrage du mode de chauffage (pendant que le système attend que le changement de mode prenne effet).
  3. En mode de chauffage, lorsque la température ambiante est supérieure à la température définie.

<[Manuel] Pour changer la direction gauche/droite du flux d'air>

- \* La touche du déflecteur ne peut pas être utilisée.
  - Arrêtez l'appareil, maintenez le levier du déflecteur et réglez la direction souhaitée.
- \* Ne réglez pas la direction vers l'intérieur lorsque l'appareil est en mode de refroidissement ou en mode de déshumidification au risque de créer de la condensation et des écoulements d'eau.



⚠ Précaution :

Afin d'éviter les chutes, veuillez vous assurer d'avoir une bonne stabilité lorsque vous utilisez l'appareil.

### 3.6. Ventilation

Pour la combinaison LOSSNAY

- Les 2 modèles de fonctionnement suivants sont disponibles.
  - Utilisation du ventilateur avec l'appareil intérieur.
  - Utilisation autonome du ventilateur.

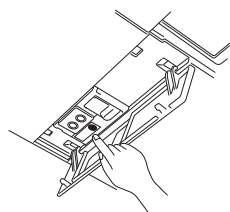
Remarque : (pour la télécommande sans fil)

- L'utilisation indépendant du ventilateur n'est pas disponible.
- Aucune indication sur la télécommande.

## 4. Minuterie

- Les fonctions de minuterie sont différentes pour chaque télécommande.
- Pour plus de détails sur le mode de fonctionnement de la télécommande, reportez-vous au manuel d'utilisation approprié fourni avec chaque télécommande.
- La minuterie hebdomadaire n'est pas disponible avec la télécommande sans fil.

## 5. Fonctionnement d'urgence de la télécommande sans fil



Chaque fois que vous appuyez sur E.O. SW, le mode de fonctionnement change dans l'ordre suivant :

### Témoin de fonctionnement



### Lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser la télécommande

Lorsque les piles de la télécommande sont usées ou lorsque la télécommande ne fonctionne pas correctement, vous pouvez activer le mode de fonctionnement d'urgence en appuyant sur l'interrupteur de fonctionnement d'urgence (E.O. SW) de l'appareil intérieur.

### Mise en marche

Vous pouvez activer le fonctionnement d'urgence en appuyant sur l'interrupteur de fonctionnement d'urgence (E.O. SW) de l'appareil intérieur.

### Remarque :

- Les détails du mode d'urgence sont donnés ci-dessous.

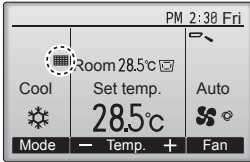
Mode de fonctionnement	REFROIDISSEMENT	CHAUFFAGE
Température définie	24 °C	24 °C
Vitesse du ventilateur	Élevée	Élevée
Direction du débit d'air	Horizontal (niveau 1)	Vers le bas (niveau 5)


### ⚠ Précaution :

Afin d'éviter les chutes, veuillez vous assurer d'avoir une bonne stabilité lorsque vous utilisez l'appareil.

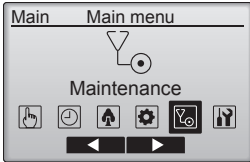
## 6. Entretien et nettoyage

### ■ Informations sur le filtre

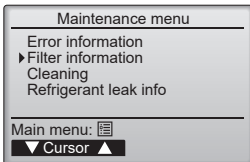
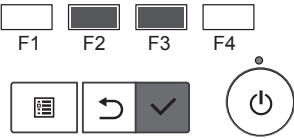


Le symbole  s'affiche sur l'écran principal en mode Complet quand il est temps de nettoyer les filtres.

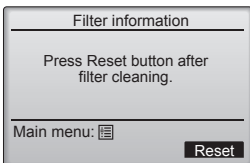
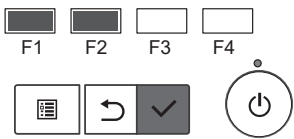
Lavez, nettoyez ou remplacez les filtres quand ce symbole apparaît. Pour en savoir plus, consultez le mode d'emploi de l'appareil intérieur.



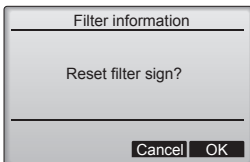
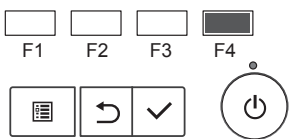
Sélectionnez "Maintenance" (Entretien) dans le menu général puis appuyez sur la touche [CHOIX].



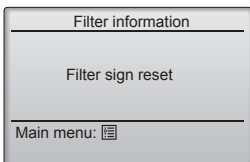
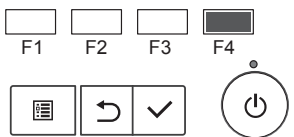
Sélectionnez "Filter information" (Information filtre) dans le menu Maintenance et appuyez sur la touche [CHOIX].



Appuyez sur la touche [F4] pour réinitialiser le symbole du filtre. Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil intérieur pour le nettoyage du filtre.

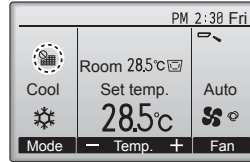



Sélectionnez "OK" à l'aide de la touche [F4].



Un écran de confirmation s'affiche.

Navigation dans les écrans  
 • Pour revenir au menu général ..... Touche [MENU]  
 • Pour revenir à l'écran précédent ..... Touche [RETOUR]




Lorsque  s'affiche sur l'écran principal en mode Complet, le système est contrôlé de manière centralisée et le symbole du filtre ne peut pas être réinitialisé.

Si deux appareils intérieurs ou plus sont connectés, le moment du nettoyage du filtre peut varier d'un appareil à l'autre, en fonction du type de filtre.

L'icône  s'affiche lorsque le filtre de l'appareil principal doit être nettoyé.

Lorsque le symbole du filtre est réinitialisé, le temps de fonctionnement cumulé de tous les appareils est réinitialisé.

L'icône  doit apparaître après une certaine durée de fonctionnement, en fonction de l'hypothèse que les appareils intérieurs sont installés dans un espace avec une qualité d'air ordinaire. En fonction de la qualité de l'air, il peut être nécessaire de nettoyer le filtre plus fréquemment.

Le temps cumulé au bout duquel le filtre doit être nettoyé dépend du modèle.

• Cette indication n'est pas disponible pour la télécommande sans fil.

#### ⚠ Précaution :

- Demandez à une personne autorisée de nettoyer le filtre.

#### ► Nettoyage des filtres

- Nettoyez les filtres à l'aide d'un aspirateur. Si vous ne disposez pas d'un aspirateur, frappez les filtres contre un objet solide pour en faire tomber la saleté et la poussière.
- Si les filtres sont particulièrement sales, lavez-les dans de l'eau tiède. Veillez à bien rincer tout détergent et à laisser les filtres sécher complètement avant de les réinstaller dans l'appareil.

#### ⚠ Précaution :

- Ne faites pas sécher les filtres à la lumière directe du soleil ou à l'aide d'une source de chaleur telle qu'un radiateur électrique car cela pourrait les déformer.
- Ne nettoyez pas les filtres à l'eau chaude (à plus de 50 °C), car cela pourrait les déformer.
- Assurez-vous bien toujours que les filtres à air sont installés. L'utilisation de l'appareil sans filtre à air peut provoquer un dysfonctionnement.

#### ⚠ Précaution :

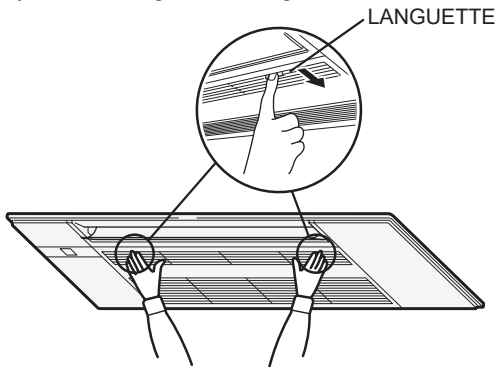
- Avant de commencer le nettoyage, veuillez arrêter l'appareil et couper l'alimentation électrique.
- Les appareils intérieurs sont équipés de filtres destinés à éliminer la poussière de l'air aspiré. Nettoyez les filtres en utilisant les méthodes indiquées dans les croquis suivants.

#### ⚠ Précaution :

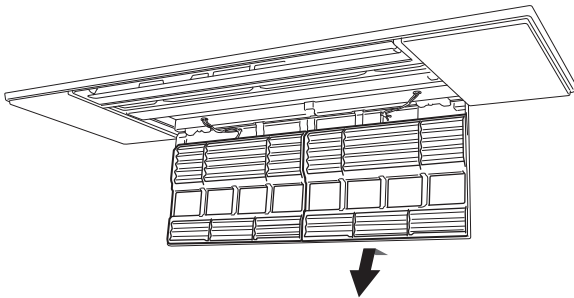
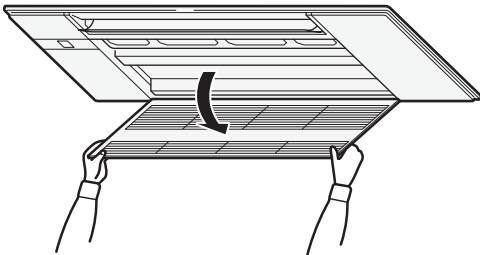
- Lors du retrait du filtre, vous devez veiller à vous protéger les yeux de la poussière. De même, si vous montez sur un escabeau pour effectuer la tâche, veillez à ne pas tomber.
- Une fois le filtre retiré, ne touchez pas aux pièces métalliques à l'intérieur de l'appareil intérieur, vous risqueriez de vous blesser.

## 6. Entretien et nettoyage

1. Appuyez sur les languettes de la grille d'admission.

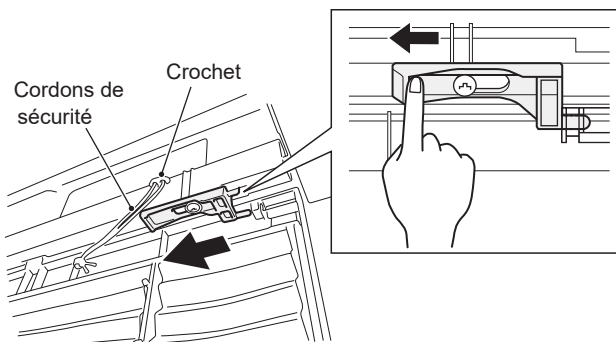


2. Tenez la grille d'admission et ouvrez-la.



3. Faites glisser les axes et dégrafez les cordons de sécurité pour les retirer.

- Essuyez à l'aide d'un chiffon sec et doux ou lavez à l'eau à l'aide d'un chiffon doux, d'une éponge, etc.
- Ne le faites pas tremper dans l'eau pendant plus de deux heures.
- Faites bien sécher à l'ombre avant de l'installer.



4. Reposez la grille d'admission en suivant la procédure de dépose en sens inverse.

### ⚠ Avertissement :

- **Veillez à bien accrocher le cordon de sécurité à la grille d'admission.**
- **Sinon, la grille pourrait tomber et causer des blessures.**
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, propre et sec.
- Nettoyez les taches d'huile ou les traces de doigts à l'aide d'un détergent ménager neutre (tel que du liquide vaisselle ou du détergent de lessive).

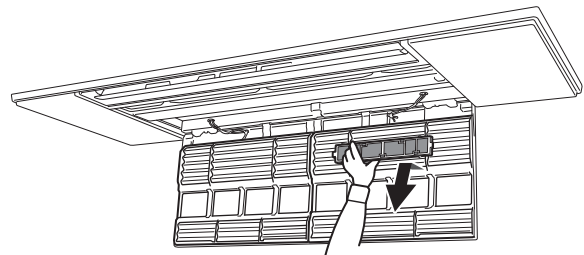
### ⚠ Précaution :

- **N'utilisez jamais d'essence, de benzène, de diluant, de poudre à récurer ou un détergent non neutre car ces substances peuvent endommager le boîtier de l'appareil.**
- **Lors du nettoyage du filtre, veillez à ne pas projeter d'eau sur le capteur de réfrigérant.**







### Filtre d'épuration d'air (option)

#### \*Envers du filtre à air

- Nettoyez tous les 3 mois :
  - Éliminez la saleté à l'aide d'un aspirateur.
- Quand la saleté ne peut pas être éliminée à l'aide d'un aspirateur :
  - Faites tremper le filtre et son cadre dans de l'eau tiède avant de le rincer. (Il est possible d'utiliser des détergents doux dilués lorsqu'il est impossible d'éliminer la saleté.)
  - Après le lavage, laissez bien sécher à l'ombre.
- Tous les ans :
  - Pour des performances optimales, remplacez le filtre à air par un neuf.



## 7. Guide de dépannage

Rencontrez-vous des difficultés ?	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)
Le climatiseur ne chauffe ou ne refroidit pas correctement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nettoyez le filtre. (Le débit d'air est réduit lorsque le filtre est sale ou obstrué.)</li> <li>■ Vérifiez le réglage de température et réglez la température définie.</li> <li>■ Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil extérieur. L'entrée ou la sortie d'air de l'appareil intérieur est-elle obstruée ?</li> <li>■ Une porte ou une fenêtre a-t-elle été laissée ouverte ?</li> </ul>
Lorsque le mode de chauffage ou de refroidissement démarre, l'appareil intérieur ne souffle pas immédiatement de l'air chaud ou froid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aucun air, chaud ou froid, ne sort tant que l'appareil intérieur ne s'est pas suffisamment réchauffé ou refroidi.</li> </ul>
En mode de chauffage, le climatiseur s'arrête avant que la température ambiante soit atteinte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lorsque la température extérieure est basse et que l'humidité est élevée, du givre peut se former sur l'appareil extérieur. Dans ce cas, l'appareil extérieur procède à une opération de dégivrage. Le fonctionnement normal devrait reprendre après environ 10 minutes.</li> </ul>
Le sens du flux d'air (vers le haut/bas) change au cours du fonctionnement ou ne peut être réglé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ En mode de refroidissement, les ailettes peuvent se placer automatiquement sur le niveau 1 après 1 heure quand les ailettes sont réglées sur "Niveau 2" à "Niveau 5". Cela permet d'éviter que de la condensation ne se forme et ne s'égoutte des ailettes.</li> <li>■ En mode de chauffage, les ailettes se placent automatiquement sur le niveau 1 lorsque la température du flux d'air est basse ou pendant le mode de dégivrage.</li> </ul>
Lorsque le sens du flux d'air (vers le haut/bas) est modifié, les ailettes se déplacent toujours vers le haut et vers le bas au-delà de la position définie pour finir par s'arrêter en position.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lorsque la direction du flux d'air vers le haut/bas est modifiée, les ailettes se placent sur la position définie une fois la position de base détectée.</li> </ul>
Un bruit d'eau qui coule ou un sifflement occasionnel est audible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ces bruits peuvent se faire entendre lorsque le réfrigérant circule dans le climatiseur ou lorsque le flux de réfrigérant change.</li> </ul>
Un craquement ou un grincement est audible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ces sons peuvent se faire entendre lorsque des pièces frottent les unes contre les autres en raison de la dilatation et de la contraction dues aux changements de température.</li> </ul>
Il y a une odeur désagréable dans la pièce.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'appareil intérieur aspire l'air contenant des gaz émis par les murs, les tapis et les meubles, ainsi que les odeurs emprisonnées dans les vêtements, puis le renvoie dans la pièce.</li> </ul>
Une brume ou une vapeur blanche est émise par l'appareil intérieur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Si la température et l'humidité intérieures sont élevées, ce problème peut survenir au démarrage.</li> <li>■ Pendant le mode dégivrage, un flux d'air froid peut être émis et apparaître sous forme de buée.</li> </ul>
De l'eau ou de la vapeur s'écoule de l'appareil extérieur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ En mode de refroidissement, de l'eau peut se former et s'égoutter des joints et tuyaux de refroidissement.</li> <li>■ En mode de chauffage, de l'eau peut se former et s'égoutter de l'échangeur thermique.</li> <li>■ Pendant le mode de dégivrage, l'eau présente sur l'échangeur thermique s'évapore et de la vapeur d'eau peut être émise.</li> </ul>
Le climatiseur ne fonctionne pas, même lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT. Le mode de fonctionnement affiché sur la télécommande disparaît.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'interrupteur d'alimentation de l'appareil intérieur est-il sur Arrêt ? Mettez l'appareil sous tension.</li> </ul>
"  " apparaît sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pendant la commande centralisée, "" apparaît sur l'écran de la télécommande et le fonctionnement du climatiseur ne peut être ni démarré ni arrêté à l'aide de la télécommande.</li> </ul>
Quand vous redémarrez le climatiseur juste après l'avoir arrêté, il ne fonctionne pas, même lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Attendez environ 3 minutes. (Le fonctionnement a été interrompu afin de protéger le climatiseur.)</li> </ul>
Le climatiseur fonctionne sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La minuterie de mise en marche est-elle programmée ? Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour arrêter le fonctionnement.</li> <li>■ Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes qui contrôlent le climatiseur.</li> <li>■ Est-ce que le symbole "" apparaît sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes qui contrôlent le climatiseur.</li> <li>■ La fonction de récupération automatique après une coupure de courant a-t-elle été configurée ? Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour arrêter le fonctionnement.</li> </ul>
Le climatiseur s'arrête sans avoir appuyé sur la touche MARCHE/ARRÊT.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La minuterie d'arrêt est-elle programmée ? Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour relancer le fonctionnement.</li> <li>■ Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes qui contrôlent le climatiseur.</li> <li>■ Est-ce que le symbole "" apparaît sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes qui contrôlent le climatiseur.</li> </ul>
Le fonctionnement de la minuterie de la télécommande ne peut pas être programmé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les paramètres de la minuterie sont-ils incorrects ? Si la minuterie peut être programmée,  ou  s'affiche sur l'écran de la télécommande.</li> </ul>
Le message "Please Wait" (Veuillez patienter) s'affiche sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les paramètres initiaux sont en cours d'application. Attendez environ 3 minutes.</li> </ul>
Un code d'erreur apparaît sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les dispositifs de protection se sont déclenchés pour protéger le climatiseur.</li> <li>■ Ne tentez pas de réparer cet appareil vous-même. Mettez-le immédiatement hors tension, puis consultez votre revendeur. Veuillez fournir au revendeur le nom du modèle et les informations qui apparaissent sur l'écran de la télécommande.</li> </ul>
On entend un bruit d'écoulement d'eau ou de rotation du moteur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lorsque le fonctionnement en mode refroidissement s'arrête, la pompe de vidange fonctionne puis s'arrête. Attendez environ 3 minutes.</li> </ul>

## 7. Guide de dépannage

Rencontrez-vous des difficultés ?	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)												
Le bruit est plus fort que les spécifications.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le niveau sonore produit par le fonctionnement de l'appareil intérieur est affecté par l'acoustique de la pièce, comme indiqué dans le tableau suivant, et est supérieur aux spécifications sonores, qui ont été mesurées dans une pièce sans écho.</li> </ul> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Pièces à haute absorption acoustique</th> <th>Pièces normales</th> <th>Pièces à faible absorption acoustique</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Exemples d'emplacements</td> <td>Studio de diffusion, salle de musique, etc.</td> <td>Salle de réception, hall d'hôtel, etc.</td> <td>Bureau, chambre d'hôtel</td> </tr> <tr> <td>Niveaux sonores</td> <td>3 à 7 dB</td> <td>6 à 10 dB</td> <td>9 à 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>		Pièces à haute absorption acoustique	Pièces normales	Pièces à faible absorption acoustique	Exemples d'emplacements	Studio de diffusion, salle de musique, etc.	Salle de réception, hall d'hôtel, etc.	Bureau, chambre d'hôtel	Niveaux sonores	3 à 7 dB	6 à 10 dB	9 à 13 dB
	Pièces à haute absorption acoustique	Pièces normales	Pièces à faible absorption acoustique										
Exemples d'emplacements	Studio de diffusion, salle de musique, etc.	Salle de réception, hall d'hôtel, etc.	Bureau, chambre d'hôtel										
Niveaux sonores	3 à 7 dB	6 à 10 dB	9 à 13 dB										
Rien ne s'affiche sur l'écran de la télécommande sans fil, l'affichage est faible, ou l'appareil intérieur ne reçoit les signaux que lorsque la télécommande est proche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles sont faibles. Remplacez les piles et appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser).</li> <li>Si rien ne s'affiche après avoir remplacé les piles, vérifiez que celles-ci sont installées dans le sens correct (+, -).</li> </ul>												
Une fois les piles de la télécommande insérées/remplacées, une partie des fonctions ne peut être utilisée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le réglage de l'horloge a été effectué. Si le réglage de l'horloge n'a pas été effectué, veuillez procéder au réglage.</li> </ul>												
Le voyant de fonctionnement situé près du récepteur de la télécommande sans fil sur l'appareil intérieur clignote.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La fonction d'autodiagnostic s'est activée pour protéger le climatiseur.</li> <li>Ne tentez pas de réparer cet appareil vous-même. Mettez-le immédiatement hors tension, puis consultez votre revendeur. Indiquez le nom du modèle à votre revendeur.</li> </ul>												
L'appareil intérieur souffle de l'air chaud par intermittence lorsque le mode de chauffage est éteint ou en mode de ventilation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si un autre appareil intérieur fonctionne en mode de chauffage, le clapet de commande s'ouvre et se ferme occasionnellement pour maintenir la stabilité du système de climatisation. Cette opération cesse au bout d'un certain temps.</li> <li>* Si cela entraîne une augmentation indésirable de la température ambiante dans les petites pièces, etc., arrêtez temporairement l'appareil intérieur.</li> </ul>												
La télécommande sans fil ne fonctionne pas (l'appareil intérieur émet 4 bips).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changez le réglage du mode automatique au mode AUTO (point de réglage unique) ou AUTO (point de réglage double). Pour plus d'informations, reportez-vous à la notice jointe (feuille A5) ou au manuel d'installation.</li> </ul>												
Le réfrigérant émet du bruit ou l'appareil intérieur suspendu produit de l'air chaud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une petite quantité de réfrigérant s'écoule dans l'appareil intérieur suspendu pendant que les autres appareils intérieurs sont en fonctionnement en mode de chauffage.</li> </ul>												
L'appareil intérieur qui ne fonctionne pas chauffe et émet un bruit similaire au bruit de l'eau qui s'écoule.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une petite quantité de réfrigérant continue à circuler dans l'appareil intérieur même lorsque celui-ci ne fonctionne pas.</li> </ul>												
Un code d'erreur (1521, 1522, 1524, 5558) s'affiche sur la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne réalisez jamais la réparation vous-même.</li> <li>Sans couper le disjoncteur du climatiseur, contactez le magasin où vous avez acheté le produit et donnez-leur le nom du produit et le contenu affiché sur la télécommande. (Si l'écran affiche 1521, 1524 et 5558*, l'opération de circulation sera réalisée. Si tel est le cas, il existe un risque de fuite de réfrigérant ; ne coupez donc pas le disjoncteur électrique, ventilez la pièce et veuillez nous contacter.)</li> <li>* L'opération de circulation se réalise quand le réglage conforme à la norme EN 378 est activé et le code d'erreur 5558 s'affiche.</li> </ul>												

### ⚠ Avertissement :

Si le climatiseur fonctionne sans refroidir ni chauffer la pièce (selon le modèle), consulter un revendeur agréé car il pourrait y avoir une fuite de réfrigérant. Toujours demander au représentant du service technique si une fuite de réfrigérant a été constatée lors de l'intervention.

Le réfrigérant contenu dans le climatiseur ne pose aucun problème de sécurité. Le réfrigérant ne doit normalement pas fuir. Toutefois, en cas de fuite de gaz réfrigérant dans une pièce et si le réfrigérant entre en contact avec la partie chauffante d'un appareil de chauffage à ventilation, un chauffage d'appoint, un poêle, etc., des substances toxiques seront produites.

## 8. Fiche technique

### Plage d'applications

Les plages de températures de fonctionnement pour les appareils intérieurs et extérieurs des séries Y, R2 et Multi-S sont ci-dessous.

Modèle	PMFY-MS20VCM	PMFY-MS25VCM	PMFY-MS32VCM	PMFY-MS40VCM	PMFY-MS50VCM
Source d'alimentation (tension/fréquence)	<V/Hz> ~/N 220-240/50, 220-230/60				
Capacité (refroidissement/chauffage)	<kW> 2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3
Dimension : hauteur (Grille)	<mm> 185 (24)				
Dimension : largeur (Grille)	<mm> 1121 (1200)				
Dimension : profondeur (Grille)	<mm> 360 (424)				
Poids net (Grille)	<kg> 16,0 (3,8)			16,3 (3,8)	
Débit d'air du ventilateur (Faible-Moyen2-Moyen1-Élevé)	<m³/min> 5,6-5,9-6,2-6,5	5,6-6,4-7,3-8,1	6,5-7,2-7,8-8,5	6,5-7,6-8,7-9,8	6,5-8,1-9,7-11,3
Niveau sonore (Faible-Moyen2-Moyen1-Élevé)	<dB> 25-27-28-29	25-29-32-35	29-32-35-37	29-34-38-41	29-36-41-45

(EU)2016/2281

### Remarque

- Température de fonctionnement de l'appareil intérieur.  
 Mode refroidissement : 15 °C thermomètre mouillé - 24 °C thermomètre mouillé  
 Mode chauffage : 15 °C thermomètre sec - 27 °C thermomètre sec
- La capacité de refroidissement/chauffage indique la valeur maximale lors du fonctionnement dans les conditions suivantes.  
 Refroidissement : intérieur 27 °C thermomètre sec/19 °C thermomètre mouillé, extérieur 35 °C thermomètre sec  
 Chauffage : intérieur 20 °C thermomètre sec, extérieur 7 °C thermomètre sec/6 °C thermomètre mouillé

## 9. Maintenance (entretien)

### 9.1. Directives de maintenance préventive

Les intervalles de maintenance suivants indiquent les intervalles estimés de remplacement des pièces et des réparations requises suite aux inspections périodiques. Ils ne signifient pas forcément qu'un remplacement est nécessaire au moment des intervalles de maintenance.

Les intervalles de maintenance n'indiquent pas la période de garantie.

Pièces	Intervalle d'inspection	Intervalle de maintenance*
Moteur (Ventilateur, pompe de vidange)	1 an	20 000 heures
Roulement		15 000 heures
Boîtier électrique		25 000 heures
Échangeur thermique		5 ans
Détendeur électronique		20 000 heures
Capteur (Thermistance, capteur de réfrigérant, etc.)		5 ans
Cuvette de drainage		8 ans

- Le tableau ci-dessus montre les pièces principales. Consultez le contrat de maintenance pour plus de détails.
- Cet intervalle de maintenance est une période estimée jusqu'au jour où la maintenance doit être réalisée afin de pouvoir utiliser le produit en toute sécurité pendant longtemps.  
Utilisez le tableau ci-dessus pour planifier la maintenance (comme pour planifier le budget des coûts d'inspection de maintenance). Selon le contenu du contrat de maintenance, les intervalles d'inspection et de maintenance réels peuvent être plus courts que ceux du tableau ci-dessus.
- Les éléments de maintenance et d'inspection peuvent varier selon les fournisseurs de maintenance.  
Veuillez vérifier auprès de votre fournisseur de maintenance au moment de conclure un contrat de maintenance.

\* Il est assumé que les conditions d'utilisation suivantes seront suivies.

- Utilisation normale sans MISES EN MARCHE/ARRÊT fréquentes (le nombre de MISES EN MARCHE/ARRÊT lors d'une utilisation normale est supposé être inférieur à 6 fois par heure)
- Le nombre d'heures de fonctionnement est supposé être de 10 heures par jour/2 500 heures par an.

fr

**Quand l'appareil est utilisé dans les conditions suivantes, l'intervalle de maintenance peut être raccourci.**

- Quand l'appareil est utilisé dans un environnement où la température et l'humidité sont élevées ou varient amplement
- Quand l'appareil est utilisé dans un environnement où les fluctuations de l'alimentation électrique (distorsion de tension, fréquence et forme d'onde) sont importantes (uniquement dans la plage autorisée)
- Quand l'appareil est utilisé dans un environnement où il peut être soumis à des vibrations ou des chocs mécaniques
- Quand l'appareil est utilisé dans un environnement comportant de la poussière, du sel, des gaz toxiques tels que le dioxyde de soufre et le sulfure d'hydrogène, et des brouillards d'huile
- Quand l'appareil démarre/s'arrête fréquemment et fonctionne pendant de longues périodes (climatisation fonctionnant 24 heures sur 24)

## Authorised Representative in EU

Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Living Environment Systems Sales and Marketing Headquarter  
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France

## Importer in European and surrounding region.

Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands  
[https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea\\_europeandcis001/](https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis001/)

French Branch  
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France  
<https://fr.mitsubishielectric.com/fr/>



German Branch  
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia, Germany  
<https://de.mitsubishielectric.com/de/>

Irish Branch  
Plunkett House, Grange Castle Business Park, Nangor Road Dublin 22 Ireland  
<https://ie.mitsubishielectric.com/en/>

Italian Branch  
Via Energy Park 14, 20871 Vimercate (MB), Italy  
<https://it.mitsubishielectric.com/it/>

Norwegian Branch  
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway  
<https://no.mitsubishielectric.com/no/>

Polish Branch  
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland  
<https://pl.mitsubishielectric.com/pl/>

Portuguese Branch  
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal  
<https://pt.mitsubishielectric.com/pt/>

Scandinavian Branch  
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden  
<https://se.mitsubishielectric.com/sv/>


Spanish Branch  
Av. de Castilla 2, Edificio Europa, planta primera, 28830, Pq. Empresarial San Fernando, Madrid, Spain  
<https://es.mitsubishielectric.com/es/>

UK Branch  
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom  
<https://gb.mitsubishielectric.com/en/>

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.  
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye  
<https://tr.mitsubishielectric.com/tr/>

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to write the contact address and telephone number before handing the manual to the customer.

**mitsubishi** ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN